

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
219 - 800 Burrard Street,
219 - 800, rue Burrard,
Vancouver, BC V6Z 0B9
Bid Fax: (604) 775-7526

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

" THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT "

"LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE
EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ"

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
800 Burrard Street, 12th Floor
800, rue Burrard, 12e étage
Vancouver, BC V6Z 2V8

Title - Sujet Marine/Freshwater Biological Assmt	
Solicitation No. - N° de l'invitation E0276-132639/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client E0276-132639	Date 2013-06-13
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-584-6987	
File No. - N° de dossier VAN-2-35334 (584)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-06-17	Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Perez, Elizabeth	Buyer Id - Id de l'acheteur van584
Telephone No. - N° de téléphone (604) 775-7690 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

EN RAISON DE PROBLÈMES LIÉS AU SYSTÈME POUR CE QUI EST DE LA MODIFICATION 003, LA MODIFICATION 006 EST APPORTÉE POUR REPRENDRE LA MODIFICATION 003, COMME SUIVIT :

MODIFICATION 006

LA PRÉSENTE VISE À CLARIFIER LA QUESTION

- **Question 8:**

Avez-vous une idée générale des secteurs géographiques où les travaux pourraient avoir lieu, ou est-il possible qu'une autorisation de tâche soit délivrée pour tout endroit en Colombie-Britannique ou au Yukon?

Réponse :

Il n'existe aucune certitude quant aux secteurs géographiques, et des autorisations de tâches seront délivrées pour des projets qui auront lieu n'importe où dans la Région du Pacifique de TPSGC (c.-à-d. en Colombie-Britannique ou au Yukon).

- **Question 9:**

En ce qui concerne les attestations requises du technicien CDAO - notre technicien CDAO a suivi un cours et a travaillé comme apprenti pour acquérir de l'expérience et une formation en CDAO et en AutoCAD. Reconnaissez-vous les qualifications des personnes qui ont suivi une formation et fait des études avant la création des programmes menant au certificat et au diplôme?

Réponse :

« Nous ne pouvons attribuer de points aux techniciens CDAO proposés qui ne sont pas titulaires d'un certificat ou d'un diplôme conformément aux critères d'évaluation. Si nous reconnaissons qu'il est possible de suivre divers types de formation en dehors des programmes menant au certificat ou au diplôme, nous continuerons cependant d'exiger un certificat ou un diplôme à titre de fondement objectif de l'évaluation des qualifications des techniciens CDAO. »

- **Question 10 :**

Dans la demande de propositions, il est stipulé que, pour les gestionnaires de projet qu'il propose, le soumissionnaire doit fournir DEUX exemples de projets d'évaluation en biologie marine ou en biologie d'eau douce ou de gestion de l'habitat ou de l'écosystème qui démontrent une responsabilité à l'égard de tous les aspects de gestion du projet. On ajoute que l'un de ces exemples doit démontrer que la personne a géré un projet complexe d'évaluation en biologie marine ou en biologie d'eau douce en plus de démontrer qu'elle a de l'expérience en gestion d'un projet en biologie marine ou en biologie d'eau douce. Est-il juste de supposer que le projet donné en exemple pour démontrer que la personne a géré

un projet complexe d'évaluation en biologie marine ou en biologie d'eau douce peut être l'un des deux exemples fournis pour démontrer que cette personne a assumé la responsabilité de tous les aspects de la gestion d'un projet? Ou TPSGC s'attend-il à ce que le soumissionnaire donne trois exemples différents pour chaque gestionnaire qu'il propose, c'est-à-dire deux exemples qui font état de son expérience de la gestion de projet et un autre exemple démontrant qu'il a géré un projet complexe d'évaluation en biologie marine ou en biologie d'eau douce?

Réponse :

Seulement deux projets doivent être décrits, dont un qui montre que la personne possède de l'expérience de la gestion d'un projet complexe.

• **Question 11 :**

Pour bien comprendre ce qui est attendu à la Section 2.2 :

- a) le soumissionnaire peut-il désigner une même personne dans plus d'une catégorie?
- b) si la réponse en « a » est oui, peut-il se servir d'un ou de plusieurs projets pour décrire l'expérience de cette personne dans les deux catégories?
- c) si une personne n'a été proposée que pour une seule catégorie, peut-elle être approuvée pour une autre catégorie après l'adjudication du contrat?
- d) si une personne est embauchée par le soumissionnaire après l'adjudication du contrat, le soumissionnaire peut-il demander que cette personne soit ajoutée à l'une des catégories, étant donné que cela pourrait être interprété comme une situation hors du contrôle du soumissionnaire?

Réponse :

- a) Le soumissionnaire peut désigner une même personne dans plus d'une catégorie. Il doit toutefois établir les tarifs par catégorie dans sa proposition financière.
- b) Il peut citer le même projet pour démontrer qu'une personne possède de l'expérience dans plusieurs catégories, mais la description fournie doit faire état de l'expérience qui se rapporte aux critères d'évaluation de la catégorie en question.
- c & d) Si une personne est désignée dans une seule catégorie, cette personne peut être approuvée pour une autre catégorie afin de remplacer une autre personne désignée dans cette catégorie. De la même manière, une personne embauchée après l'adjudication du contrat peut être proposée à titre de remplaçante. Toutefois, un remplaçant ne sera approuvé par le gestionnaire de projet des Services environnementaux que s'il satisfait aux conditions décrites à l'Annexe B, Base de paiement.

• **TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**